



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



HAND MIXER SHM 300 F1

(HR)

RUČNI MIKSER

Upute za upotrebu

(RO)

MIXER

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

RUČNI MIKSER

Uputstvo za upotrebu

(BG)

МИКСЕР

Ръководство за експлоатация

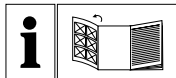
(DE) (AT) (CH)

HANDMIXER

Bedienungsanleitung

IAN 466111_2404

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



HR

Pre nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

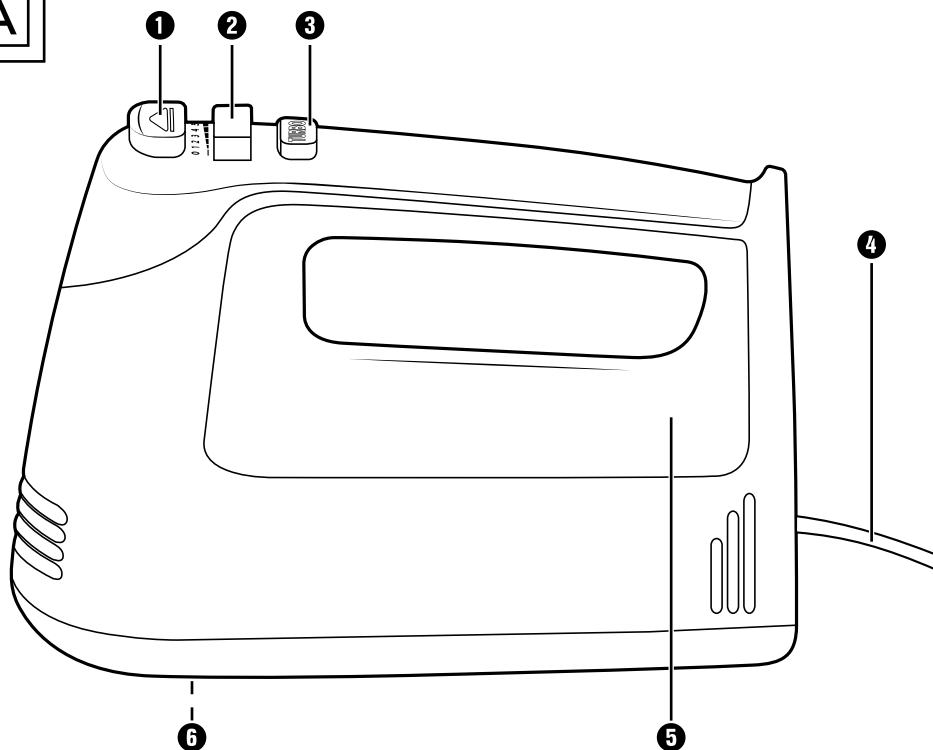
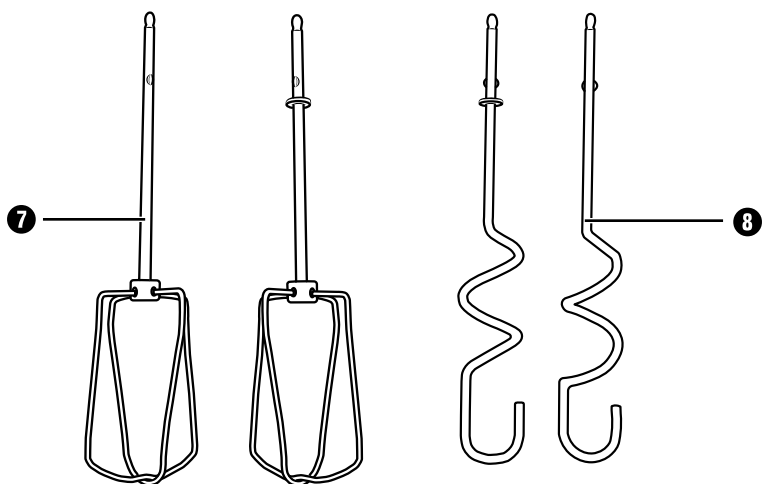
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	13
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	25
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	49
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	61

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Opis uređaja	2
Tehnički podaci	2
Korištena upozorenja i simboli	3
Sigurnosne napomene	3
Raspakiranje	6
Stupnjevi brzine	6
Rukovanje	6
Čišćenje	7
Čuvanje	8
Zbrinjavanje	8
Zbrinjavanje uređaja	8
Zbrinjavanje ambalaže	8
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	8
Servis	9
Uvoznik	9
Recepti	10
Majoneza	10
Pletenica od dizanog tijesta	10
Jednostavan kolač	11
Tijesto za pizzu	11
Poljupci od bjelanjaka	12

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama.

Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju prodaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za miješanje i gnječenje tijesta, miješanje tekućina (npr. voćnih sokova) i tučenje vrhnja. Prikladan je isključivo za preradu namirnica.

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

1 ručni mikser

2 kuke za miješanje

2 metlice za miješanje

Upute za uporabu

Napomena

- Neposredno nakon raspakiranja provjerite cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

Opis uređaja

Slika A:

- 1 Tipka za izbacivanje
- 2 Prekidač za odabir brzine
- 3 Turbo tipka
- 4 Mrežni kabel s mrežnim utikačem
- 5 Ručni element
- 6 Utikači za nastavke

Slika B:

- 7 Metlice
- 8 Kuke za gnječenje

Tehnički podaci

Nazivni napon	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nazivna snaga	300 W
Razred zaštite	II / 
Vrijeme KP	Mikser: 10 min.

Vrijeme KP

Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje.

Nakon navedenog KP vremena uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.

	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Izmjenična struja / napon
	Razred zaštite II: Zaštita dvostrukom ili ojačanom izolacijom između dijelova pod naponom i dodirnih dijelova.
	Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.
	Ne uranjajte u vodu!
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

Sigurnosne napomene

OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Mrežni kabel nikada ne smije dospjeti u blizinu ili doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja ili drugim izvorima topline. Mrežni kabel ne ostavljajte da leži preko rubova i bridova.
- Ne gnječite i ne lomite mrežni kabel.

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uvijek povlačite za mrežni utikač a nikada za sam mrežni kabel, kada uređaj želite odvojiti od strujne mreže. U protivnom može doći do oštećenja mrežnog kabela!
- ⊘ Ručni element ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! Može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara ako za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove pod naponom.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ove osobe stoje pod nadzorom ili ukoliko su upućene u pogledu sigurnog rukovanja uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- Za vrijeme rada uređaja ne dodirujte nastavke za miješanje ili kuke za gnječenje. Ne dozvolite da duga kosa, šalovi ili slični predmeti vise iznad nastavaka.
- Nikada ne pokušajte istovremeno montirati nastavke s različitim funkcijama.

- Nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač kako biste izbjegli nehotično uključivanje.
- Prije zamjene dijelova opreme uvijek izvucite mrežni utikač kako biste izbjegli nehotično uključivanje.
- Prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se kreću za vrijeme rada uređaja, uređaj morate isključiti i odvojiti od strujne mreže.
- Ne dirajte dijelove uređaja koji su u pokretu i uvijek pričekajte dok se uređaj potpuno ne zaustavi. Opasnost od ozljeda!
- Uređaj i sve dijelove prekontrolirajte prije svake uporabe i ustanovite postoje li vidljiva oštećenja. Sigurnosni koncept uređaja može funkcionirati samo u besprijekornom stanju.
- Uređaj ni u kom slučaju ne puštajte u rad, ako su neki dijelovi oštećeni ili nedostaju. U protivnom može doći do znatne opasnosti od nezgode.
- Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora. Ukoliko napuštate mjesto rada, obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Uređaj ne koristite u druge svrhe od onih opisanih u ovim uputama za rukovanje. U protivnom postoji opasnost od ozljeda!
- Temeljito očistite sve površine, posebno one koje dolaze u kontakt s hranom. U tu svrhu pogledajte poglavlje „Čišćenje“.

⚠ OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj ne koristite na otvorenom. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvu i unutar kuće.
- Sve popravke treba obavljati isključivo stručno osoblje. U tom slučaju se obratite nadležnom servisnom partneru u Vašoj zemlji.

i Napomena

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Raspakiranje

- Izvadite sve dijelove iz pakiranja.
- Uklonite svu ambalažu i sve transportne osigurače.
- Prekontrolirajte cjelovitost opsega isporuke i ustanovite postoje li oštećenja.
- Očistite sve dijelove na način opisan u poglavlju „Čišćenje”.

Stupnjevi brzine

Stupanj na prekidaču za odabir brzine ②	Uporaba
0	Uređaj je isključen
1	Dobra polazna brzina za miješanje „mekih” sastojaka, kao što su brašno, maslac itd.
2	Za miješanje tekućih sastojaka.
3	Za miješanje tijesta za kolače i kruh.
4	Za pjenasto miješanje maslaca, šećera, za slatka jela, itd.
5	Za tučenje snijega od bjelanjka, preljeva za kolače, tučenje vrhnja itd.

Turbo tipka ③:

- Ova tipka Vam omogućuje da odmah raspoložete cjelokupnom snagom uređaja.

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ni u kom slučaju ne koristite posude od stakla ili drugih lomljivih materijala. Te se posude mogu oštetiti i izazvati ozljede.

❗ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj ne pogonite duže od 10 minuta bez pauze. Nakon 10 minuta napravite pauzu i pričekajte da se uređaj ohladi.
- Ovim uređajem nikada ne miješate tijesta s količinom brašna većom od 500 g. Veće količine brašna mogu dovesti do preopterećenja uređaja!
Ako je potrebno, podijelite tijesto s većim količinama brašna u nekoliko porcija i miješajte ih jednu za drugom. Pritom međutim ne smijete prekoračiti naznačeno vrijeme KP od 10 minuta.

NAPOMENE O KOLIČINAMA ZA OBRADU

Navedena vremena obrade su orijentacijske vrijednosti. Pratite napredak obrade i povećajte / smanjite vrijeme prema svojim potrebama. Međutim, nemojte prekoračiti vrijeme KP od 10 minuta.

Za male količine odaberite užu posudu za miješanje tako da metlice ⑦ / kuke za gnječenje ⑧ urone najmanje 1 cm u smjesu. Čak i kod većih posuda, provjerite jesu li metlice ⑦ / kuke za gnječenje ⑧ dovoljno duboko uronjene u smjesu.

Količine punjenja za...	min. količina (zbroj svih sastojaka)	Vrijeme obrade (otprilike)	Maksimalna količina (zbroj svih sastojaka)	Vrijeme obrade (otprilike)
Dizano tijesto	330 g	1:30 minutu	820 g	3–4 minuta
Lijevano tijesto	200 g	0:30 minute	600 g	3:00 minute
teško tijesto (npr. prhko tijesto)	330 g	1:30 minutu	1000 g	3:00 minute
Slatko vrhnje	100 ml	1 – 1:30 minutu	1300 ml	5:00 minuta
Bjelanjci (jaja veličine M)	2 komada	1 minuta	10 komada	2:30–3 minute

1) Odaberite željeni nastavak:

- Metlice ⑦: Za tučenje vrhnja i laganih tijesta.
- Kuke za gnječenje ⑧: Za miješanje teških tijesta.

2) Gurnite metlice ⑦ ili kuke za gnječenje ⑧ toliko daleko u utična mjesta ⑥, sve dok ne ulegnu čujno i sigurno:

	Kuku za gnječenje ⑧ ili metlicu ⑦ bez prstena uvijek umetnite u za to predviđenu i piktogramom označenu utičnicu na uređaju.
	Kuku za gnječenje ⑧ ili metlicu ⑦ s prstenom na štapu uvijek umetnite u za to predviđenu i piktogramom označenu utičnicu na uređaju.

3) Utaknite mrežni utikač ④ u mrežnu utičnicu.

4) Da biste uključili uređaj, gurnite prekidač za odabir brzine ② u položaj za željeni stupanj brzine. Pritom možete birati između 5 stupnjeva brzine i dodatno turbo tipke ③ (vidi poglavlje „**Stupnjevi brzine**“).

5) Pritisnite tipku za izbacivanje ① kako biste otpustili metlice ⑦ ili kuke za gnječenje ⑧.

① Napomena

- Iz sigurnosnih razloga metlice ⑦ ili kuke za gnječenje ⑧ moguće je otpustiti samo kada je prekidač za odabir brzine ② u položaju „0“.

Čišćenje

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač ④ iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od strujnog udara!
-  Nikada dio s ručkom ⑤ ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine!
- Očistite dio s ručkom ⑤ u kojem se nalazi motor samo pomoću vlažne krpe i eventualno blagog sredstva za čišćenje.

- Metlice ⑦ ili kuke za gnječenje ⑧ možete oprati pod tekućom vodom ili u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa. Nakon čišćenja sve dijelove dobro osušite. Preporučamo da nastavke očistite neposredno nakon uporabe. Na taj ćete način odstraniti ostatke hrane i smanjiti mogućnost stvaranja bakterija.

❗ Napomena

- ▶  Metlice za miješanje ⑦ i kuke za gnječenje ⑧ mogu se prati i u perilici posuđa.

Čuvanje

- Očišćeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržišene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.

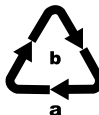


○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i

brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 466111_2404 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

■ Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

■ Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 466111_2404.

Servis

(HR) Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 466111_2404

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Recepti

i Napomena

- ▶ Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci.
- ▶ Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.

Majoneza

Sastojci

- 300–400 ml neutralnog biljnog ulja, npr. ulja uljane repice
- 2 žumanjak
- 5–10 g blagog octa ili limunovog soka
- sol i papar po ukusu

- 1) Žumanjak i ocat ili limunov sok stavite u visoku i usku posudu za miješanje. Metlice **7** držite uspravno u posudi za miješanje i uređaj podesite na najviši stupanj brzine.
- 2) Polako ulijevajte ulje (tijekom otprilike 1 minute) ravnomjernim tankim mlazom, tako da se ulje poveže s ostalim sastojcima.
- 3) Majonezu potom začinite po ukusu solju i paprom.

Pletenica od dizanog tijesta

Sastojci

- 350 g brašna
- ½ kockice svježeg kvasca ili
- 1 paketić suhog kvasca
- 1 čajna žličica soli
- 50 g šećera
- 200 ml mlakog mlijeka
- 65 g omekšalog maslaca
- 1 žumanjak
- malo krupnog šećera

- 1) U posudi pomiješajte brašno sa solju i šećerom. Dodajte maslac i sve izmijesite kukama za gnječenje **8**.
- 2) Razmrvite kvasac odnosno posipajte suhi kvasac preko smjese i dodajte mlako mlijeko. Tijesto snažno izmiješajte kukama za gnječenje **8**.
- 3) Ostavite tijesto poklopljeno oko 1 sat na toplom mjestu.
- 4) Nakon dizanja tijesto još jednom snažno izmijesite rukama i podijelite na 3 dijela jednake veličine.
- 5) Formirajte pletenicu od 3 niti. Pletenicu stavite na lim za pečenje obložen papirom za pečenje.
- 6) Pletenicu kistom premažite žumanjkom i pospite grubim šećerom.

Pletenicu pecite u sredini pećnice na 160°C otprilike 30 minuta.

Jednostavan kolač

Sastojci

- 100 g omekšalog maslaca
- 100 g šećera
- 2 jaja
- 2 paketića vanilin šećera
- 150 g brašna
- 2 čajne žličice praška za pecivo
- 2 jušne žlice mlijeka
- Masnoća za kalup
- po želji malo šećera u prahu

- 1) Omekšali maslac sa šećerom, vanilin šećerom, mlijekom i jajima stavite u zdjelu i sve izmiješajte metlicama **7**.
- 2) Pomiješajte brašno i prašak za pecivo i dodajte u zdjelu. Nastavite miješati sastojke dok ne dobijete glatko tijesto.
- 3) Tijesto izlijte u namašćeni kalup za kolače.
- 4) Kolač pecite u prethodno zagrijanoj pećnici na 160 °C s cirkulacijom zraka otprilike 40 minuta.
- 5) Nakon pečenja ostavite da se ohladi 5 minuta prije nego ga izvadite.
- 6) Kolač pospite s malo šećera u prahu.

Tijesto za pizzu

Sastojci

- 300 g brašna
- 20 g svježeg kvasca
- 1 jušna žlica maslinovog ulja
- 200 ml mlake vode
- 7 g soli

Tijesto je dovoljno za 2 okrugle pizze ili za jedan lim za pečenje.

- 1) Stavite sve sastojke u zdjelu i dobro mijesite oko 5 minuta kukama za gnječenje **8**. Ako je tijesto previše ljepljivo, dodajte još malo brašna.
- 2) Ostavite tijesto da miruje otprilike 30 minuta.
- 3) Tijesto podijelite na 2 dijela i od svakog formirajte kuglu.
- 4) Tijesto razvaljajte u okrugle baze za pizzu i dodajte sastojke po želji.

Pecite pizzu 15–20 Minuten na 220 °C/s prisilnom cirkulacijom zraka.

Poljupci od bjelanjaka

Sastojci

- 200 g šećera
- 3 bjelanjka

- 1) Istucite bjelanjke metlicama ⑦ i postupno dodajte šećer sve dok ne dobijete čvrst snijeg.
- 2) Zagrijte pećnicu na 120 °C i obložite lim za pečenje papirom za pečenje.
- 3) Stavite masu u vrećicu za dekoraciju i istisnite u željenom obliku na papir za pečenje.

Ovisno o veličini i obliku istisnutih oblika, ostavite ih da se suše u pećnici oko 80–100 minuta.

Sadržaj

Uvod	14
Namenska upotreba	14
Obim isporuke	14
Opis aparata	14
Tehnički podaci	14
Korišćene napomene upozorenja i simboli	15
Bezbednosne napomene	15
Raspakivanje	18
Stepeni brzine	18
Rukovanje	18
Čišćenje	20
Čuvanje	20
Odlaganje	20
Odlaganje aparata	20
Odlaganje ambalaže	20
Servis	21
Garancija i garantni list	21
Recepti	23
Majonez	23
Pletenica od dizanog testa	23
Jednostavan kolač od mućenog testa	24
Testo za picu	24
Puslice	24

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost.

Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za mešenje testa, mešanje tečnosti (npr. voćnih sokova) i mućenje slatke pavlake. Aparat je pogodan samo za obradu namirnica.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Obim isporuke

1 ručni mikser

2 nastavka za mešenje testa

2 nastavka za mešanje

Uputstvo za upotrebu

Napomena

- ▶ Prekontrolišite obim isporuke na celovitost i oštećenja, čim raspakujete aparat. Obratite se servisu, ako je potrebno.

Opis aparata

Slika A:

- 1 Taster za izbacivanje
- 2 Prekidač za biranje brzine
- 3 Turbo taster
- 4 Električni kabl sa mrežnim utikačem
- 5 Ručni deo
- 6 Utična mesta za nastavke

Slika B:

- 7 Nastavci za mešanje
- 8 Nastavci za mešenje testa

Tehnički podaci

Nazivni napon	220-240 V ~, 50/60 Hz
Nazivna snaga	300 W
Klasa zaštite	II / 
Vreme kratkotrajnog rada	10 min

Napomena



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Vreme kratkotrajnog rada

KR vreme (vreme kratkotrajnog rada) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.

	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	Klasa zaštite II: Zaštita dvostrukom ili pojačanom izolacijom između delova koji provode napon i sa kojima se dolazi u kontakt.
	Koristite aparat samo u unutrašnjim prostorijama.
	Ne potapajte u vodu!
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuda.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Električni kabl ne sme nikada da dođe u blizinu ili u dodir sa vrućim delovima aparata ili sa drugim izvorima toplote. Ne dozvolite da električni kabl prelazi preko ivica ili ćošкова.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl.

- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- Kada odvajate aparat od električne mreže, uvek vucite za mrežni utikač, ne za sami električni kabl. U suprotnom, električni kabl može da se ošteti!
-  Ne potapajte ručni deo u vodu ili druge tečnosti! U suprotnom postoji opasnost po život usled električnog udara kada tokom rada ostaci tečnosti dođu u dodir sa delovima pod naponom.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Aparat mora uvek da bude odvojen od mreže kada nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Ne dirajte nastavke za mešanje ili nastavke za mešenje testa tokom rada. Ne dozvolite da duga kosa, šalovi ili slično padaju preko nastava.
- Nikada ne pokušavajte da istovremeno montirate nastavke sa različitim funkcijama.
- Izvucite mrežni utikač posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja, da bi se izbeglo nenamerno uključivanje.

- Uvek izvucite mrežni utikač pre zamene pribora, da bi se izbeglo nenamerno uključivanje.
- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- Ne dirajte pokretne delove aparata i uvek sačekajte da se zaustave. Opasnost od povreda!
- Proverite aparat i sve delove pre upotrebe na vidljiva oštećenja. Koncept bezbednosti aparata može da funkcioniše samo u besprekornom stanju.
- Nipošto ne uključujte aparat kada su delovi oštećeni ili nedostaju. U suprotnom može da nastane znatna opasnost od nezgoda.
- Nikada ne koristite aparat bez nadzora. Ako napustite radno mesto, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu. U suprotnom, postoji opasnost od povreda!
- Temeljno očistite sve površine, posebno one površine koje dolaze u dodir sa hranom. U tu svrhu pogledajte poglavlje „Čišćenje“.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite aparat na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u domaćinstvu i u kući.
- Sve popravke treba da obavlja isključivo stručno osoblje. U tom slučaju, obratite se odgovarajućem serviseru u Vašoj zemlji.

i Napomena

- Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

Raspakivanje

- Izvadite sve delove iz ambalaže.
- Uklonite sav ambalažni materijal i transportna osiguranja.
- Proverite obim isporuke na celovitost i oštećenja.
- Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

Stepeni brzine

Stepen na prekidaču za biranje brzine ②	Upotreba
0	Aparat je isključen
1	Dobra početna brzina za mešanje „mekih“ sastojaka, kao što su brašno, maslac itd.
2	Za mešanje tečnih sastojaka.
3	Za mešenje testa za kolače i hleb.
4	Za stvaranje pene od maslaca, šećera, za poslastice itd.
5	Za mućenje belanaca, preliva za kolače, slatke pavlake itd.

Turbo taster ③:

- Ovaj taster Vam dozvoljava da odmah imate na raspolaganju ukupnu snagu Vašeg aparata.

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Nipošto ne koristite posude od stakla ili drugih lako lomljivih materijala. Te posude mogu da se oštete i da izazovu povrede.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne radite aparatom duže od 10 minuta bez prestanka. Nakon 10 minuta napravite pauzu, dok se aparat ne ohladi.
- Ovim aparatom nikada ne mesite testa sa količinom brašna preko 500 g. Veće količine brašna mogu da preoptereće aparat!
Ako je potrebno, podelite testa sa većom količinom brašna na više porcija i mesite ih zaredom. Pritom ne smete da prekoračite navedeno vreme kratkotrajnog rada od 10 minuta.

NAPOMENE U VEZI SA KOLIČINAMA PRERADE

Navedena vremena prerade su približne vrednosti. Posmatrajte postupak prerade i povećajte/smanjite vreme shodno svojim potrebama. Međutim, ne smete da prekoračite vreme kratkotrajnog rada od 10 minuta.

Za male količine koristite uzanu posudu za mešanje, tako da metlice za mešanje **7**/nastavci za mešenje testa **8** najmanje 1 cm urone u namirnice za mešanje. Kod većih posuda vodite računa i o tome da metlice za mešanje **7**/nastavci za mešenje testa **8** urone dovoljno duboko u namirnice za mešanje.

Količine punjenja za ...	min. količina (zbir svih sastojaka)	Vreme prerade (okvirno)	maks. količina (zbir svih sastojaka)	Vreme prerade (okvirno)
Dizano testo	330 g	1:30 minuta	820 g	3–4 minuta
Mućeno testo	200 g	0:30 minuta	600 g	3:00 minuta
Teško testo (npr. prhko testo)	330 g	1:30 minuta	1000 g	3:00 minuta
Slatka pavlaka	100 ml	1–1:30 minuta	1300 ml	5:00 minuta
Balance (jaja veličine M)	2 komada	1 minut	10 komada	2:30–3 minuta

1) Izaberite odgovarajući nastavak:

- Nastavci za mešanje **7**: Za mućenje slatke pavlake i lakog testa.
- Nastavci za mešenje testa **8**: Za mešenje teškog testa.

2) Gurajte nastavke za mešanje **7** ili nastavke za mešenje testa **8** u utična mesta za nastavke **6**, dok sigurno i čujno ne usednu:

3) Uključite mrežni utikač **4** u mrežnu utičnicu.

4) Da biste aparat pustili u rad, gurnite prekidač za biranje brzine **2** na željeni stepen brzine. Pritom možete da birate između 5 stepena brzine i, dodatno, turbo tastera **3** (pogledajte poglavlje „**Stepeni brzine**“).

5) Pritisnite taster za izbacivanje **1** da bi se nastavci za mešanje **7** ili nastavci za mešenje testa **8** otpustili.

	Uvek stavljajte nastavak za mešenje testa 8 ili nastavak za mešanje 7 bez prstena u predviđeno utično mesto za nastavke na aparatu, koje je označeno piktogramom.
	Stavite nastavak za mešenje 8 ili nastavak za mešanje 7 sa prstenom na štapu samo u predviđeno utično mesto za nastavke na aparatu, koje je označeno piktogramom.

i Napomena

- Iz bezbednosnih razloga, nastavci za mešanje **7** ili nastavci za mešenje testa **8** mogu da se otpuste samo kada se prekidač za biranje brzine **2** nalazi u položaju „0“.

Čišćenje

⚠ OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač ④ iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od električnog udara!
- ▶  Nikada ne potapajte ručni deo ⑤ u vodu ili druge tečnosti!

■ Čistite ručni deo ⑤ sa motorom samo vlažnom krpom i, po potrebi, blagim sredstvom za čišćenje.

■ Nastavke za mešanje ⑦ ili nastavke za mešanje testa ⑧ možete da očistite pod mlazom tekuće vode ili u toploj vodi sa deterdžentom za pranje posuđa. Osušite sve dobro nakon čišćenja.

Preporučujemo da očistite nastavke odmah nakon upotrebe. Na taj način će se odstraniti ostaci namirnica i smanjiti mogućnost stvaranja bakterija.

ⓘ Napomena

- ▶  Nastavci za mešanje ⑦ i nastavci za mešanje testa ⑧ su pogodni i za pranje u mašini za pranje posuđa.

Čuvanje

- Čuvajte očišćen aparat na čistom i suvom mestu, bez prašine.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi

da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



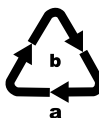
O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite

nepotrební ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) (IAN) 466111_2404 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.

6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa name-nom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađe-no protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripada-jući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Ručni mikser
Model:	SHM 300 F1
IAN / Serijski broj:	466111_2404
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum pre-daje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Recepti

i Napomena

- ▶ Recepti su bez garancije. Svi podaci o sastojcima i pripremi su približne vrednosti.
- ▶ Dopunite ove predloge recepata svojim ličnim iskustvenim vrednostima.

Majonez

Sastojci

- 300–400 ml neutralnog biljnog ulja, npr. ulje repice
- 2 žumance
- 5–10 g blagog sirćeta ili soka od limuna
- so i biber prema ukusu

- 1) Stavite žumance i sirće odn. sok od limuna u visoku i usku posudu za mešanje. Držite nastavke za mešanje **7** uspravno u posudi za mešanje i podesite aparat na najviši stepen.
- 2) Polako sipajte ulje u ravnomernom tankom mlazu (u roku od oko 1 minut), tako da se ulje poveže sa ostalim sastojcima.
- 3) Na kraju začinite majonez solju i biberom prema ukusu.

Pletenica od dizanog testa

Sastojci

- 350 g brašna
- 1/2 kocke svežeg kvasca ili
- 1 pakovanje suvog kvasca
- 1 kašičica soli
- 50 g šećera
- 200 ml mlakog mleka
- 65 g mekog maslaca
- 1 žumance
- malo grubog šećera za dekoraciju

- 1) Pomešajte brašno, so i šećer u činiji. Dodajte maslac preko toga i mesite sve nastavkom za mešenje testa **8**.
- 2) Izmrvice kvasac, odnosno pospite suvi kvasac preko smese i dodajte mlako mleko. Snažno izmesite testo nastavcima za mešenje testa **8**.
- 3) Ostavite pokriveno testo da miruje oko 1 sat na toplom mestu.
- 4) Kada testo nadodje, još jednom ga snažno izmesite rukama i onda ga podelite na 3 jednaka dela.
- 5) Oblikujte pletenicu od 3 trake i stavite pletenicu na pleh za pečenje, koji je obložen papirom za pečenje.
- 6) Namažite pletenicu žumancetom pomoću četkice i pospite grubi šećer za dekoraciju preko pletenice.

Pecite pletenicu od dizanog testa na 160°C oko 30 minuta.

Jednostavan kolač od mučenog testa

Sastojci

- 100 g mekog maslaca
 - 100 g šećera
 - 2 jaja
 - 2 kesice vanilin šećera
 - 150 g brašna
 - 2 kašičice praška za pecivo
 - 2 supene kašike mleka
 - masnoća za kalup za pečenje
 - eventualno malo šećera u prahu
- 1) Stavite meki maslac sa šećerom, vanilin šećerom, mlekom i jajima u činiju i promešajte sve metlicama za mešanje ⑦.
 - 2) Pomešajte prašak za pecivo sa brašnom i dodajte ga u činiju. Nastavite sa mešanjem sastojaka dok testo ne postane glatko.
 - 3) Sipajte testo u podmazan kalup za kolače.
 - 4) Pecite kolač oko 40 minuta u prethodno zagrejanoj pećnici na 160 °C sa cirkulacijom vazduha.
 - 5) Nakon pečenja ostavite kolač 5 minuta da se ohladi, pre nego što ga preokrenete.
 - 6) Pospite kolač sa malo šećera u prahu.
 - 7) den Kuchen mit etwas Puderzucker.

Testo za picu

Sastojci

- 300 g brašna
- 20 g svežeg kvasca
- 1 supena kašika maslinovog ulja
- 200 ml mlake vode
- 7 g soli

Testo je dovoljno za 2 okrugle pice ili jedan pleh za pečenje.

- 8) Stavite sve sastojke u činiju i sve dobro izmesite oko 5 minuta nastavkom za mešanje testa ⑧.
- Ukoliko je testo lepljivo, dodajte još malo brašna.
- 9) Ostavite testo oko 30 minuta da miruje.
- 10) Podelite testo na 2 porcije, koje treba oblikovati u lopte.
- 11) Razvucite testo oklagijom u podloge za picu i stavite namirnice na podloge za picu, prema želji.

Pecite picu oko 15–20 minuta na 220 °C uz cirkulaciju vazduha.

Puslice

Sastojci

- 200 g šećera
 - 3 belanca
- 1) Izlupajte belanca nastavcima za mešanje ⑦ i postepeno sipajte šećer, dok belance ne bude čvrsto.
 - 2) Zagrejte pećnicu na 120 °C i obložite pleh za pečenje papirom za pečenje.
 - 3) Stavite masu u slastičarsku vrećicu i istisnite je u željenom obliku na papir za pečenje.

U zavisnosti od veličine istisnutih oblika, ostavite ih da se suše oko 100 minuta u pećnici.

Cuprins

Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Furnitura	26
Descrierea aparatului	26
Date tehnice	26
Indicații de avertizare și simboluri utilizate	27
Indicații de siguranță	27
Dezambalarea	30
Treptele de viteză	30
Operarea	30
Curățarea	31
Depozitarea	32
Eliminarea	32
Eliminarea aparatului	32
Eliminarea ambalajelor	32
Garanția Kompernass Handels GmbH	32
Service-ul	34
Importator	34
Rețete	34
Maioneză	34
Împletitură dospită	35
Pandișpan simplu	35
Aluat de pizza	36
Bezele	36

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța.

Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat se utilizează exclusiv pentru amestecarea și frământarea aluaturilor, mixarea lichidelor (de exemplu sucuri de fructe) și bătut frișca.

Aparatul este destinat doar prelucrării alimentelor.

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Furnitura

1 mixer

2 cârlige de frământat

2 teluri

Instrucțiuni de utilizare

Indicație

- ▶ Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Descrierea aparatului

Figura A:

- 1 Tasta de eliberare accesorii
- 2 Comutator de viteză
- 3 Tasta Turbo
- 4 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 5 Unitate manuală
- 6 Locașuri pentru accesorii atașabile

Figura B:

- 7 Teluri
- 8 Cârlige de frământat

Date tehnice

Tensiune nominală	220-240 V ~, 50/60 Hz
Putere nominală	300 W
Clasa de protecție	II / 
Timp de operare continuă	10 min.

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică timpul cât aparatul poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se deterioreze. După timpul de operare continuă specificat, opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent alternativ
	Clasă de protecție II: protecție prin izolație dublă sau ranforsată între componentele aflate sub tensiune și cele care pot fi atinse.
	Utilizați aparatul doar în spații închise.
	Nu introduceți în apă!
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Cablul de alimentare nu trebuie să se apropie sau să facă vreodată contact cu componentele fierbinți ale aparatului sau cu alte surse de căldură. Cablul de alimentare nu se va poziționa pe muchii sau colțuri.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul de alimentare.

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu atunci când doriți să scoateți aparatul din priză. În caz contrar, cablul de alimentare se poate defecta!
- ⊘ Nu introduceți unitatea manuală în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ating resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Aparatul poate fi utilizat de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Nu este permisă utilizarea de către copii a acestui aparat.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- În timpul funcționării nu atingeți telurile sau cârligele de frământat. Nu lăsați părul lung, eșarfe etc. să atârne deasupra accesoriilor atașabile.
- Nu încercați niciodată să montați concomitent accesorii atașabile cu funcții diferite.
- După fiecare utilizare și înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză pentru a preveni pornirea accidentală.

- Înainte de fiecare schimbare a accesoriilor scoateți ștecărul din priză pentru a preveni pornirea accidentală.
- Înainte de schimbarea accesoriilor sau a pieselor suplimentare care sunt puse în mișcare în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și deconectat de la rețeaua electrică.
- Nu atingeți componentele aflate încă în mișcare, ci așteptați întotdeauna oprirea lor completă. Pericol de rănire!
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul și toate componentele cu privire la deteriorări. Conceptul de siguranță al aparatului funcționează numai în stare ireproșabilă.
- Sub nicio formă nu puneți în funcțiune un aparat ale cărui componente sunt deteriorate sau lipsesc. În caz contrar, există un real pericol de accidentare.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat. Dacă plecați din locul în care operați aparatul, scoateți ștecărul din priză.
- Nu utilizați abuziv aparatul pentru alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Altfel, există pericol de rănire!
- Curățați bine toate suprafețele, în special cele care intră în contact cu alimentele. În acest scop se va avea în vedere capitolul „Curățarea”.

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați aparatul în aer liber. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic, în interiorul casei.
- Dispuneți efectuarea reparațiilor exclusiv de către personalul de specialitate. În acest sens, adresați-vă partenerului de service corespunzător din țara dvs.

i Indicație

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a re-seta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Dezambalarea

- Scoateți toate componentele din ambalaj.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare și siguranțele de transport.
- Verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări.
- Curățați toate componentele conform instrucțiunilor din capitolul „**Curățarea**”.

Treptele de viteză

Treaptă pe comutatorul de viteză ②	Utilizarea
0	Aparatul este oprit
1	O viteză inițială adecvată pentru amestecarea ingredientelor „moi”, cum ar fi făină, unt etc.
2	Pentru mixarea ingredientelor lichide.
3	Pentru amestecarea aluaturilor de prăjituri și de pâine.
4	Pentru bătutul spumă al untului, zahărului, pentru dulciuri etc.
5	Pentru baterea albușurilor, glazurilor de prăjituri, pentru frișcă etc.

Tasta Turbo ③:

- Această tastă vă permite să beneficiați imediat de întreaga putere a aparatului.

Operarea

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu utilizați sub nicio formă recipiente din sticlă sau alte materiale ușor casante. Aceste recipiente se pot deteriora și pot provoca răniri.

⚠ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 10 minute. După 10 minute faceți o pauză până când aparatul s-a răcit.
- Nu frământați niciodată cu acest aparat aluaturi cu cantități de făină mai mari de 500 g! Cantitățile mai mari de făină pot provoca suprasolicitarea aparatului! Dacă este necesar, divizați în mai multe porții aluaturile cu cantități mai mari de făină și frământați-le succesiv. Cu toate acestea nu depășiți timpul indicat de operare continuă de 10 minute.

INDICAȚII PRIVIND CANTITĂȚILE DE PRELUCRARE

Timpii de prelucrare indicați reprezintă valori orientative. Urmăriți procesul de prelucrare și creșteți/diminuați timpul în funcție de necesitățile dvs. Cu toate acestea, nu depășiți timpul de operare continuu de 10 minute.

Pentru cantitățile mici alegeți un recipient de amestecare îngust, astfel încât telurile ⑦/cârligele de frământat ⑧ să pătrundă cel puțin 1 cm în amestec. Chiar și în cazul recipientelor mai mari, asigurați-vă că telurile ⑦/cârligele de frământat ⑧ pătrund suficient de adânc în amestec.

Cantități de umplere pentru...	Cantitate min. (suma tuturor ingredientelor)	Temp de prelucrare (cca)	Cantitate max. (suma tuturor ingredientelor)	Temp de prelucrare (cca)
Aluat dospit	330 g	1:30 minute	820 g	3-4 minute
Aluat de pandișpan	200 g	0:30 minute	600 g	3:00 minute
Aluat greu (de exemplu, aluat fraged)	330 g	1:30 minute	1000 g	3:00 minute
Frișcă	100 ml	1 - 1:30 minute	1300 ml	5:00 minute
Albuș (ouă de mărimea M)	2 bucăți	1 minut	10 bucăți	2:30-3 minute

1) Alegeți accesoriul potrivit:

- Teluri ⑦: Pentru bătut frișcă și aluaturi ușoare.
- Cârlige de frământat ⑧: Pentru frământarea aluaturilor grele.

2) Introduceți telurile ⑦ sau cârligele de frământat ⑧ în locașurile dedicate ⑥, până când acestea se fixează sigur și audibil:

	Introduceți cârligul de frământat ⑧ sau telul ⑦ fără inel întotdeauna în locașul prevăzut în acest sens și marcat cu pictogramă pe aparat.
	Introduceți cârligul de frământat ⑧ sau telul ⑦ cu inel pe tijă întotdeauna în locașul prevăzut în acest sens și marcat cu pictogramă pe aparat.

3) Introduceți ștecărul ④ într-o priză.

4) Pentru a pune aparatul în funcțiune glisați comutatorul de viteză ② pe treapta de viteză dorită. Puteți selecta între 5 trepte de viteză și, suplimentar, tasta Turbo ③ (a se vedea capitolul „Treptele de viteză”).

5) Pentru a desprinde de aparat telurile ⑦ sau cârligele de frământat ⑧ apăsați tasta de eliberare a accesoriilor ①.

① Indicație

- Din motive de siguranță, telurile ⑦ sau cârligele de frământat ⑧ pot fi eliberate numai atunci când comutatorul de viteză ② se află în poziția „0”.

Curățarea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul ④ din priză! Pericol de electrocutare!
-  Nu introduceți niciodată unitatea manuală ⑤ în apă sau în alte lichide!

■ Curățați unitatea manuală **5** cu motorul numai cu o lavetă umedă și, dacă este cazul, cu un agent de curățare neagresiv.

■ Telurile **7** sau cârligele de frământat **8** pot fi curățate sub jet de apă sau în apă caldă cu detergent de vase. După spălare uscați totul bine.
Recomandăm curățarea accesoriilor atașabile imediat după utilizare. Astfel se îndepărtează resturile de alimente și se reduce posibilitatea de formare a bacteriilor.

Indicație

▶  Telurile **7** și cârligele de frământat **8** sunt adecvate și pentru curățarea în mașina de spălat vase.

Depozitarea

■ Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU.

Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a)

și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utili-

zare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 466111_2404 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 466111_2404.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 466111_2404

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

i Indicație

- Rețete fără garanție. Toate indicațiile privind ingredientele și prepararea sunt orientative.
- Completați aceste propuneri de rețete pe baza experienței personale anterioare.

Maioneză

Ingrediente

- 300–400 ml ulei vegetal neutru, de exemplu, ulei de rapiță
- 2 gălbenuș
- 5–10 g oțet slab sau suc de lămâie
- sare și piper după gust

- 1) Puneți gălbenușul și oțetul, respectiv sucul de lămâie într-un vas pentru amestecat înalt și îngust. Țineți telurile **1** vertical în vasul pentru amestecat și setați aparatul la treapta cea mai înaltă.
- 2) Adăugați încet uleiul (în decurs de cca 1 minut) într-un flux uniform subțire, astfel încât uleiul să se combine cu celelalte ingrediente.
- 3) La final, condimentați maioneza după gust cu sare și piper.

Împletitură dospită

Ingrediente

- 350 g făină
- 1/2 cub de drojdie proaspătă sau
- 1 pliculeț drojdie, uscată
- 1 lg. sare
- 50 g zahăr
- 200 ml lapte cald
- 65 g unt moale
- 1 gălbenuș
- puțin zahăr tos

- 1) Amestecați făina cu sarea și cu zahărul într-un bol. Puneți untul peste ingrediente și frământați totul cu cârligele de frământat **8**.
- 2) Sfărâmați drojdia peste ingrediente sau presărați drojdia uscată peste ingrediente și adăugați laptele cald. Frământați aluatul cu cârligele de frământat **8**, puternic.
- 3) Lăsați aluatul acoperit să se odihnească cca 1 oră într-un loc cald.
- 4) Frământați din nou aluatul puternic, cu mâinile, după ce s-a dospit și împărțiți-l în 3 bucăți egale.
- 5) Faceți o împletitură din cele 3 fâșii de aluat și așezați împletitura într-o tavă de copt acoperită cu hârtie de copt.
- 6) Ungeți împletitura cu gălbenuș și presărați-o cu zahăr tos.

Coaceți împletitura dospită pe șina din mijloc la 160 °C cca 30 de minute.

Pandișpan simplu

Ingrediente

- 100 g unt moale
- 100 g zahăr
- 2 ouă
- 2 pliculețe zahăr vanilat
- 150 g făină
- 2 lingurițe praf de copt
- 2 linguri lapte
- Grăsime pentru formă
- eventual puțin zahăr pudră

- 1) Puneți untul moale cu zahărul, zahărul vanilat, laptele și ouăle într-un bol și amestecați totul cu telurile **7**.
- 2) Amestecați praful de copt cu făina și adăugați-le în bol. Continuați să amestecați ingredientele până la obținerea unui aluat omogen.
- 3) Așezați aluatul într-o formă pentru prăjituri unsă.
- 4) Coaceți prăjitura în cuptorul preîncălzit la 160 °C, cu ventilație, pentru cca 40 de minute.
- 5) După coacere, lăsați prăjitura să se răcească 5 minute înainte de a o răsturna.
- 6) Presarați puțin zahăr pudră peste prăjitură.

Aluat de pizza

Ingrediente

- 300 g făină
- 20 g drojdie proaspătă
- 1 lg. ulei de măsline
- 200 ml apă caldă
- 7 g sare

Aluatul este suficient pentru 2 pizze rotunde sau pentru o tavă de copt.

- 1) Puneți toate ingredientele într-un bol și frământați bine cca 5 minute cu cârligele de frământat ❸.
Dacă aluatul este prea lipicios, mai adăugați puțină făină.
- 2) Lăsați aluatul să dospească timp de cca 30 de minute.
- 3) Împărțiți aluatul în 2 porții și rulați fiecare porție în formă de bilă.
- 4) Rulați aluatul în blaturi rotunde de pizza și garnisiți-le după plac.

Coaceți pizza pentru cca 15–20 de minute la 220 °C/ventilație.

Bezele

Ingrediente

- 200 g zahăr
- 3 albușuri

- 1) Bateți albușurile cu telurile ❶ și adăugați treptat zahărul până când spuma se întărește.
- 2) Preîncălziți cuptorul la 120 °C și întindeți o hârtie de copt în tava de copt.
- 3) Puneți compoziția într-un poș și sprîtați-o pe hârtia de copt în forma dorită.

În funcție de dimensiunea și forma bezelelor sprîtate, lăsați-le să se usuce în cuptor pentru cca 80–100 de minute.

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Окомплектовка на доставката	38
Описание на уреда	38
Технически характеристики	38
Използвани предупредителни указания и символи	39
Указания за безопасност	39
Разопаковане	42
Степени на скорост	42
Работа с уреда	42
Почистване	44
Съхранение	44
Предаване за отпадъци	44
Предаване на уреда за отпадъци	44
Предаване на опаковката за отпадъци	44
Гаранция	45
Сервизно обслужване	46
Вносител	46
Рецепти	47
Майонеза	47
Козуначена плитка	47
Обикновен кекс	47
Тесто за пица	48
Целувки	48

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност.

Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ единствено за разбъркване и месене на тесто, смесване на течности (напр. плодови сокове) и разбиване на сметана. Той е подходящ само за обработка на хранителни продукти.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

1 миксер

2 куки за месене

2 бъркалки

Ръководство за потребителя

Указание

- ▶ Непосредствено след разопаковане проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Описание на уреда

Фигура А:

- 1 Бутон за изтласкване на приставките
- 2 Превключвател на скоростите
- 3 Бутон турбо
- 4 Кабел за свързване към мрежата с щепсел
- 5 Тяло на уреда
- 6 Гнезда за приставките

Фигура Б:

- 7 Бъркалки
- 8 Куки за месене

Технически характеристики

Номинално напрежение	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Номинална мощност	300 W
Клас на защита	II/□
Продължителност на КР	10 min

Продължителност на КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато се охлади двигателят.

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Клас на защита II: защита чрез двойна или усилена изолация между провеждащи напрежение части, до които има достъп.
	Използвайте уреда само в затворени помещения.
	Не потапяйте във вода!
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Кабелът за свързване към мрежата никога не трябва да се доближава до или да влиза в допир с горещите части на уреда или други източници на топлина. Кабелът за свързване към мрежата не трябва да лежи върху ръбове или ъгли.
- Не огъвайте и не притискайте кабела за свързване към мрежата.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- За да изключите уреда от електрическата мрежа, винаги дърпайте щепсела, а не самия кабел. В противен случай кабелът за свързване към мрежата може да се повреди!
-  Никога не потапяйте тялото на уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, ако по време на работа остатъци от течност попаднат върху токопроводящи части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- По време на работа не докосвайте бъркалките или куките за месене. Не допускайте дълги коси, шалове и др.п. да висят над приставките на уреда.
- Никога не опитвайте да монтирате едновременно приставки с различни функции.
- След всяка употреба и преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите неволно включване.
- Преди смяна на принадлежности винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите неволно включване.

- Преди смяна на принадлежности или допълнителни елементи, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от мрежата.
- Не докосвайте движещи се части на уреда и винаги изчаквайте пълното им спиране. Опасност от нараняване!
- Преди всяка употреба проверявайте уреда и всички части за видими повреди. Концепцията за безопасност може да функционира само в изправно състояние на уреда.
- В никакъв случай не използвайте уреда, когато някои от частите му са повредени или липсват. В противен случай съществува значителна опасност от злополука.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение. Изключете щепсела от контакта, ако ви се наложи да напуснете работното място.
- Не използвайте уреда за цели, различни от описаните в настоящото ръководство. В противен случай съществува опасност от нараняване!
- Почистете старателно всички повърхности, особено тези, които влизат в контакт с хранителни продукти. За целта вземете под внимание глава „Почистване“.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте уреда на открито. Уредът е предназначен единствено за битова употреба в домашни условия.
- Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифициран персонал. Ако е необходим ремонт, се обърнете към съответния сервизен партньор във вашата страна.

ⓘ Указание

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Разопаковане

- Извадете всички части от опаковката.
- Отстранете всички опаковъчни материали и приспособления за обезопасяване при транспортиране.
- Проверете доставката за комплектност и повреди.
- Почистете всички части съгласно описанието в глава „Почистване“.

Степени на скорост

Степен на превключвателя на скоростите ②	Употреба
0	Уредът е изключен.
1	Добра начална скорост за смесване на „меки“ продукти като брашно, масло и др.
2	За миксиране на течни продукти.
3	За разбъркване на тесто за сладкиши и хляб.
4	За разбиване на пяна на масло, захар, за десерти и др.
5	За разбиване на белтъци на сняг, заливки за сладкиши, сметана и др.

Бутон турбо ③:

- Този бутон позволява да използвате веднага пълната мощност на вашия уред.

Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- В никакъв случай не използвайте съдове от стъкло или други лесно чупливи материали. Тези съдове могат да се счупят и да причинят наранявания.

ⓘ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте уреда непрекъснато повече от 10 минути. След 10 минути направете пауза, докато уредът се охлади.
- С този уред никога не месете теста с количество брашно над 500 g! По-големи количества брашно могат да доведат до претоварване на уреда!
При необходимост разделете теста с по-големи количества брашно на няколко порции и ги месете една след друга. Но при това не превишавайте посочената продължителност на КР от 10 минути.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО КОЛИЧЕСТВАТА ЗА ПРЕРАБОТКА

Посочените времена за обработка са ориентировъчни. Следете процеса на обработка и увеличете/намалете времето според необходимостта. Не превишавайте продължителността на кратковременния режим от 10 минути.

За малки количества използвайте тесен съд за миксиране, така че бъркалките ⑦/куките за месене ⑧ да се потапят минимум 1 cm в продуктите за смесване. Дори и при по-големи съдове се уверявайте, че бъркалките ⑦/куките за месене ⑧ се потапят достатъчно в продуктите за смесване.

Количества за пълнене за...	мин. количество (сума от всички съставки)	Времена за обработка (ок.)	макс. количество (сума от всички съставки)	Времена за обработка (ок.)
Тесто с мая	330 g	1:30 минути	820 g	3 – 4 минути
Тесто за кекс	200 g	0:30 минути	600 g	3:00 минути
Тежко тесто (напр. пясъчно тесто)	330 g	1:30 минути	1000 g	3:00 минути
Сметана	100 ml	1 – 1:30 минути	1300 ml	5:00 минути
Белтъци (яйца размер М)	2 бр.	1 минута	10 бр.	2:30 минути – 3 минути

1) Изберете подходящата приставка:

- Бъркалки ⑦: За разбиване на сметана и леки теста.
- Куки за месене ⑧: За месене на тежки теста.

2) Поставете бъркалките ⑦ или куките за месене ⑧ в гнездата ⑥ така, че да се фиксират стабилно с щракване:

	Поставяйте куката за месене ⑧ или бъркалката ⑦ без пръстен винаги в предвиденото за тях и обозначено с пиктограма гнездо на уреда.
	Поставяйте куката за месене ⑧ или бъркалката ⑦ с пръстен на дръжката само в предвиденото за тях и обозначено с пиктограма гнездо на уреда.

3) Включете щепсела ④ в електрически контакт.

4) За да включите уреда, поставете превключвателя на скоростите ② на желаната степен на скорост. При това можете да избирате между 5 степени на скорост и допълнително бутона турбо ③ (вж. глава „**Степени на скорост**“).

5) Натиснете бутона за изтласкване на приставките ①, за да освободите бъркалките ⑦ или куките за месене ⑧.

① Указание

- С оглед на безопасността бъркалките ⑦ или куките за месене ⑧ могат да се освобождават само когато превключвателят на скоростите ② се намира на позиция „0“.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

▶ Преди всяко почистване изключвайте щепсела ④ от контакта! Съществува опасност от токов удар!

▶  Никога не потапяйте тялото на уреда ⑤ във вода или други течности!

■ Почиствайте тялото на уреда ⑤ с двигателя само с влажна кърпа и при необходимост с мек почистващ препарат.

■ Бъркалките ⑦ или куките за месене ⑧ могат да се мият под течаща вода или в топла вода с миеш препарат. След измиване подсушавайте всичко добре. Препоръчваме почистване на приставките непосредствено след употреба. Така се отстраняват остатъците от хранителните продукти и се намалява възможността за образуване на бактерии.

ⓘ Указание

▶  Бъркалките ⑦ и куките за месене ⑧ са подходящи също за миене в съдомиялна машина.

Съхранение

■ Съхранявайте почишения уред на чисто, защитено от прах и сухо място.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на коела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 466111_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулният номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 466111_2404

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГШРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Рецепти

и Указание

- ▶ Рецепти без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни.
- ▶ Допълнете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.

Майонеза

Продукти

- 300 – 400 ml неутрално растително олио, напр. рапично олио
- 2 жълтък
- 5 – 10 g слаб оцет или лимонов сок
- сол и черен пипер на вкус

- 1) Сипете жълтъка и оцета респ. лимоновия сок във висок и тесен съд за миксиране. Дръжте бъркалките ⑦ вертикално в съда за миксиране и настройте уреда на максимална степен.
- 2) Бавно (в продължение на около 1 минута) добавете олиото на равномерна тънка струя, така че олиото да се свърже с другите продукти.
- 3) Накрая подправете майонезата със сол и черен пипер на вкус.

Козуначена плитка

Продукти

- 350 g брашно
- ½ кубче мая, прясна или
- 1 п. мая, суха
- 1 ч.л. сол
- 50 g захар
- 200 ml мляко, хладко
- 65 g масло, меко
- 1 жълтък
- малко едра захар

- 1) В купа смесете брашното със солта и захарта. Разпределете маслото отгоре и омесете всичко с куките за месене ⑧.
- 2) Отгоре натрошете маята респ. поръсете сухата мая и добавете хладкото мляко. Размесете силно тестото с куките за месене ⑧.
- 3) Покрийте тестото и го оставете да втасва около 1 час на топло място.
- 4) След втасването омесете тестото още веднъж силно с ръце и го разделете на 3 еднакво големи парчета.
- 5) Оформете плитка от 3-те фитила, поставете плитката върху тавичка, застелена с хартия за печене.
- 6) С четка намажете плитката с жълтъка и отгоре поръсете едрата захар.

Печете козуначената плитка около 30 минути на 160 °C на средната релса.

Обикновен кекс

Продукти

- 100 g масло, меко
- 100 g захар
- 2 яйца
- 2 п. ванилова захар
- 150 g брашно
- 2 ч.л. бакпулвер
- 2 с.л. мляко
- мазнина за формата
- евент. малко пудра захар

- 1) В купа сипете мекото масло със захарта, ваниловата захар, млякото и яйцата и разбъркайте всичко с бъркалките ⑦.
- 2) Смесете бакпулвера с брашното и го добавете в купата. Продължете да размесвате продуктите до образуване на гладко тесто.
- 3) Сипете тестото в намазнена форма за сладкиши.

- 4) Печете кекса около 40 минути на 160 °C с конвекция в предварително загрята фурна.
- 5) След изпичането го оставете да се охлади 5 минути, преди да го обърнете.
- 6) Поръсете кекса с малко пудра захар.

Тесто за пица

Продукти

- 300 g брашно
- 20 g мая, прясна
- 1 с.л. зехтин
- 200 ml вода, хладка
- 7 g сол

Тестото е достатъчно за 2 кръгли пици или една тавичка.

- 1) Сипете всички продукти в купа и размесете всичко добре с куките за месене **8** в продължение на около 5 минути.

В случай че тестото е твърде лепкаво, добавете още малко брашно.

- 2) Оставете тестото да втаса около 30 минути.
- 3) Разделете тестото на 2 порции и ги оформете съответно на топки.
- 4) Разточете тестото на кръгли блатове за пица и ги гарнирайте по желание.

Печете пицата около 15 – 20 минути на 220 °C с конвекция.

Целувки

Продукти

- 200 g захар
- 3 белтъка

- 1) Разбийте белтъците с бъркалките **7** и постепенно прибавете захарта на тънка струйка, докато белтъците се втвърдят на сняг.
- 2) Загрейте предварително фурната на 120 °C и застелете тавата с хартия за печене.
- 3) Сипете сместа в шприц торбичка и я шприцвайте в желаната форма върху хартията за печене.

Оставете шприцованите форми да се сушат – в зависимост от размера и формата – около 80 – 100 минути във фурната.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	50
Προβλεπόμενη χρήση	50
Παραδοτέος εξοπλισμός	50
Περιγραφή συσκευής	50
Τεχνικά χαρακτηριστικά	50
Προειδοποιήσεις και σύμβολα	51
Υποδείξεις ασφαλείας	51
Αποσυσκευασία	54
Βαθμίδες ταχύτητας	54
Χειρισμός	54
Καθαρισμός	56
Αποθήκευση	56
Απόρριψη	56
Απόρριψη συσκευής	56
Απόρριψη συσκευασίας	56
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	56
Σέρβις	58
Εισαγωγέας	58
Συνταγές	58
Μαγιονέζα	58
Πλεξούδα τύπου μπριός	59
Απλό παντεσπάνι	59
Ζύμη πίτσας	60
Μπεζέδες	60

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή χρησιμεύει αποκλειστικά στο ανακάτεμα και ζύμωμα ζύμης, την ανάμιξη υγρών (π. χ. φρουτοχυμών) και το χτύπημα κρέμας. Ενδείκνυται μόνο για την επεξεργασία τροφίμων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Μίξερ χειρός
 - 2 Άγκιστρα ζυμώνματος
 - 2 Αναδευτήρες
- Οδηγίες χρήσης

Υπόδειξη

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ζημιές, απευθείας μετά την αποσυσκευασία. Απευθυνθείτε, εάν απαιτείται, στο τμήμα σέρβις.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- 1 Πλήκτρο εκτόξευσης
- 2 Διακόπτης ταχυτήτων
- 3 Πλήκτρο τούρμπο
- 4 Καλώδιο δικτύου με βύσμα
- 5 Τμήμα χειρός
- 6 Υποδοχές εξαρτημάτων

Εικόνα Β:

- 7 Αναδευτήρες
- 8 Άγκιστρο ζυμώνματος

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220-240 V ~, 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	300 W
Κατηγορία προστασίας	II / □
Χρόνος σύντομης λειτουργίας	10 λεπτά

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος ΣΛ (χρόνος σύντομης λειτουργίας) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Κατηγορία προστασίας II: προστασία μέσω διπλής ή ενισχυμένης μόνωσης μεταξύ εξαρτημάτων που φέρουν τάση και εξαρτημάτων με δυνατότητα επαφής.
	Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
	Να μην βυθίζεται στο νερό!
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται ποτέ να έρχεται σε επαφή με καυτά μέρη της συσκευής ή με άλλες πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε το καλώδιο να εφάπτεται σε άκρες ή γωνίες.
- Μην διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Πάντα τραβάτε από το ίδιο το βύσμα και όχι από το καλώδιο όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο. Σε αντίθετη περίπτωση, το καλώδιο μπορεί να υποστεί βλάβη!
- ⚠ Μη βυθίζετε το τμήμα χειρός σε νερό ή άλλα υγρά! Σε αυτή την περίπτωση, μπορεί να προκύψει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν κατά τη λειτουργία φτάσουν υπολείμματα υγρών σε τμήματα που φέρουν τάση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Μην έρχεστε σε επαφή, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, με τον αναδευτήρα ή τα άγκιστρα ζυμώματος. Δεν επιτρέπεται να κρέμονται μαλλιά, εσάρπες και άλλα επάνω από τα εξαρτήματα.
- Ποτέ μη δοκιμάζετε να μοντάρετε ταυτόχρονα εξαρτήματα με διαφορετικές λειτουργίες.
- Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα, ώστε να αποφεύγετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση.

- Πριν από την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα, ώστε να αποφεύγετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση.
- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιηθεί η συσκευή και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής και περιμένετε πάντα, έως ότου ακινητοποιηθούν. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Ελέγχετε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές. Ο μηχανισμός ασφαλείας της συσκευής μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε άσογη κατάσταση.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν εξαρτήματα με βλάβη ή λείπουν. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να υπάρξει μεγάλος κίνδυνος ατυχήματος.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Προτού αφήσετε το χώρο εργασίας, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Καθαρίζετε σχολαστικά όλες τις επιφάνειες και ιδιαίτερα αυτές που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Προσέχετε σχετικά το Κεφάλαιο «Καθαρισμός».

(!) ΠΡΟΣΟΧΗ-ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και εντός της οικίας.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Απευθυνθείτε, σε μια τέτοια περίπτωση, στον εκάστοτε συνεργάτη σέρβις της χώρας σας.

(i) Υποδειξη

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Αποσυσκευασία

- Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ασφαλίσεις μεταφοράς.
- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για πιθανές φθορές.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «**Καθαρισμός**».

Βαθμίδες ταχύτητας

Βαθμίδα στο διακόπτη ταχυτήτων ❷	Χρήση
0	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη
1	Καλή ταχύτητα εξόδου για την ανάμειξη "μαλακών" συστατικών, όπως αλεύρι, βούτυρο, κτλ.
2	Για την ανάμειξη υγρών συστατικών.
3	Για την ανάμειξη ζύμης γλυκών και ψωμιού.
4	Για το χτύπημα βουτύρου, ζάχαρης, για επιδόρπια, κτλ., ώστε να αποκτήσουν αφρώδη υφή.
5	Για το χτύπημα ασπραδιού αυγού, ζύμης γλυκού, κρέμας γάλακτος, κτλ.

Πλήκτρο τούρμπο ❸:

- Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να έχετε άμεσα στη διάθεσή σας τη συνολική απόδοση της συσκευής σας.

Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε δοχεία από γυαλί ή άλλα εύθραυστα υλικά. Αυτά τα δοχεία μπορεί να χαλάσουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή περισσότερο από 10 λεπτά ανά τεμάχιο. Μετά από τα 10 λεπτά, κάνετε ένα διάλειμμα, έως ότου η συσκευή κρυώσει.
- Μη ζυμώνετε ποτέ ζύμη με ποσότητα αλευριού άνω των 500 g με αυτήν τη συσκευή! Τυχόν μεγαλύτερες ποσότητες αλευριού ενδέχεται να προκαλέσουν υπερφόρτωση της συσκευής! Εφόσον απαιτείται, χωρίζετε τη ζύμη με μεγαλύτερη ποσότητα αλευριού σε περισσότερες μερίδες και ζυμώνετε τις διαδοχικά. Ωστόσο, μην υπερβαίνετε τότε την αναγραφόμενη χρονική διάρκεια σύντομης λειτουργίας των 10 λεπτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι χρόνοι επεξεργασίας που δίνονται αποτελούν ενδεικτικές τιμές. Παρακολουθείτε τη διαδικασία επεξεργασίας και αυξάνετε/μειώνετε τον χρόνο αναλόγως. Ωστόσο, μην υπερβαίνετε τη χρονική διάρκεια σύντομης λειτουργίας των 10 λεπτών.

Για μικρές ποσότητες, χρησιμοποιείτε ένα στενό δοχείο ανάμειξης, έτσι ώστε οι αναδευτήρες ⑦/τα άγκιστρα ζυμώματος ⑧ να βυθίζονται στο προϊόν ανάμειξης τουλάχιστον 1 εκατοστό. Επίσης, προσέχετε και στα μεγάλα δοχεία ώστε οι αναδευτήρες ⑦/τα άγκιστρα ζυμώματος ⑧ να βυθίζονται αρκετά βαθιά στο προϊόν ανάμειξης.

Ποσότητες πλήρωσης για ...	ελάχ. ποσότητα (σύνολο όλων των υλικών)	Χρόνος επεξεργασίας (περ.)	μέγ. ποσότητα (σύνολο όλων των υλικών)	Χρόνος επεξεργασίας (περ.)
Ζύμη με μαγιά	330 γρ.	1:30 λεπτά	820 γρ.	3 - 4 λεπτά
Βασική ζύμη	200 γρ.	0:30 λεπτά	600 γρ.	3:00 λεπτά
Βαριά ζύμη (π.χ. ζύμη τάρτας)	330 γρ.	1:30 λεπτά	1.000 γρ.	3:00 λεπτά
Κρέμα γάλακτος	100 ml	1 - 1:30 λεπτά	1.300 ml	5:00 λεπτά
Ασπράδι (αβγά μεγέθους M)	2 τεμάχια	1 λεπτό	10 τεμάχια	2:30 - 3 λεπτά

1) Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα:

- Αναδευτήρας ⑦: Για το χτύπημα κρέμας γάλακτος και ελαφριάς ζύμης.
- Άγκιστρο ζυμώματος ⑧: Για το ζύμωμα βαριάς ζύμης

2) Ωθήστε τους αναδευτήρες ⑦ ή το άγκιστρο ζυμώματος ⑧ στις υποδοχές ⑥, έως ότου ασφαλίσουν με ένα κλικ:

	Εισάγετε πάντα το άγκιστρο ζυμώματος ⑧ ή τον αναδευτήρα ⑦ χωρίς δακτύλιο στην προβλεπόμενη και επισημασμένη με το εικονοσύμβολο υποδοχή της συσκευής.
	Εισάγετε το άγκιστρο ζυμώματος ⑧ ή τον αναδευτήρα ⑦ με το δακτύλιο στη ράβδο, μόνο στην προβλεπόμενη και επισημασμένη με το εικονοσύμβολο υποδοχή της συσκευής.

3) Εισάγετε το βύσμα ④ σε μια πρίζα.

4) Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ωθήστε το διακόπτη ταχύτητων ② στην επιθυμητή βαθμίδα ταχύτητας. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 5 βαθμίδων ταχύτητας και επιπλέον και το πλήκτρο τούρμπο ③ (βλ. Κεφάλαιο «**Βαθμίδες ταχύτητας**»).

5) Πιέστε το πλήκτρο εκτόξευσης ① για να απελευθερώσετε τους αναδευτήρες ⑦ ή το άγκιστρο ζυμώματος ⑧.

① Υπόδειξη

- Για λόγους ασφαλείας, οι αναδευτήρες ⑦ ή το άγκιστρο ζυμώματος ⑧ λύνονται, μόνο όταν ο διακόπτης ταχύτητων ② είναι στη θέση «0».

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

▶ Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα ❹ από την πρίζα! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

▶  Ποτέ μη βυθίζετε το τμήμα χειρός ❺ σε νερό ή άλλα υγρά!

■ Καθαρίζετε το τμήμα χειρός ❺ με το μοτέρ μόνο με ένα νωπό πανί και, εάν χρειαστεί, με ένα ήπιο απορρυπαντικό.

■ Οι αναδευτήρες ❷ ή το άγκιστρο ζυμώματος ❸ μπορούν να καθαριστούν κάτω από τρεχούμενο νερό ή σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Μετά το πλύσιμο, στεγνώνετε καλά όλα τα τεμάχια.

Συστήνουμε να καθαρίζετε τα εξαρτήματα απευθείας μετά τη χρήση. Έτσι, απομακρύνονται υπολείμματα τροφών και μειώνεται η πιθανότητα δημιουργίας βακτηρίων.

④ Υπόδειξη

▶  Οι αναδευτήρες ❷ και τα άγκιστρα ζυμώματος ❸ ενδείκνυνται επίσης για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων.

Αποθήκευση

■ Φυλάτε την καθαρή συσκευή σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακάτω σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 466111_2404 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 466111_2404 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 466111_2404

Εισαγωγικός

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Συνταγές

① Υπόδειξη

- ▶ Συνταγές χωρίς εγγύηση. Όλα τα υλικά και τα στοιχεία προετοιμασίας αποτελούν ενδεικτικές πμές.
- ▶ Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.

Μαγιονέζα

Υλικά

- 300–400 ml ουδέτερο φυτικό έλαιο, π.χ. κραμβέλαιο
- 2 κρόκος
- 5–10 γρ. ήπιο ξύδι ή χυμός λεμονιού
- Αλάτι και πιπέρι, ανάλογα με το γούστο σας

- 1) Βάλτε τον κρόκο και το ξύδι ή τον χυμό λεμονιού σε ένα ψηλό και στενό δοχείο ανάμειξης. Κρατήστε τους αναδευτήρες ⑦ κάθετα μέσα στο δοχείο ανάμειξης και ρυθμίστε τη συσκευή στο ανώτατο επίπεδο.
- 2) Προσθέστε αργά το λάδι με ροή ομοιόμορφης λεπτότητας (εντός περ. 1 λεπτού), έτσι ώστε το λάδι να δέσει με τα άλλα υλικά.
- 3) Τέλος αλατοπιπερώστε τη μαγιονέζα σύμφωνα με το γούστο σας.

Πλεξούδα τύπου μπριός

Υλικά

- 350 γρ. αλεύρι
- 1/2 κύβος μαγιά, φρέσκια ή
- 1 πακ. μαγιά, ξερή
- 1 κ. γλ. αλάτι
- 50 γρ. ζάχαρη
- 200 ml γάλα, χλιαρό
- 65 γρ. βούτυρο, μαλακό
- 1 κρόκος
- Λίγη ζάχαρη διακόσμησης

- 1) Αναμείξτε το αλεύρι με το αλάτι και τη ζάχαρη σε ένα μπολ. Προσθέστε το βούτυρο και ζυμώστε τα όλα μαζί με τα άγκιστρα ζυμώνματος ❸.
- 2) Θρυμματίστε από πάνω τη μαγιά ή πασπαλίστε την ξερή μαγιά και προσθέστε το χλιαρό γάλα.
Ζυμώστε δυνατά τη ζύμη με τα άγκιστρα ζυμώνματος ❹.
- 3) Αφήστε καλυμμένη τη ζύμη να ξεκουραστεί για περ. 1 ώρα σε έναν ζεστό χώρο.
- 4) Αφού ξεκουραστεί, ζυμώστε την άλλη μια φορά δυνατά με τα χέρια και χωρίστε την σε 3 ισομεγέθη κομμάτια.
- 5) Δημιουργήστε μια πλεξούδα από 3 λωρίδες και τοποθετήστε την πλεξούδα επάνω σε ένα ταψί επιστρωμένο με χαρτί ψησίματος.
- 6) Αλείψτε την πλεξούδα με τον κρόκο και πασπαλίστε από πάνω τη ζάχαρη διακόσμησης.

Ψήστε την πλεξούδα τύπου μπριός στη μεσαία σχάρα στους 160°C για περ. 30 λεπτά.

Απλό παντεσπάνι

Υλικά

- 100 γρ. μαλακό βούτυρο
- 100 γρ. ζάχαρη
- 2 Αυγά
- 2 πακ. Ζάχαρη βανίλιας
- 150 γρ. αλεύρι
- 2 ΚΓ μπέικιν πάουντερ
- 2 ΚΣ γάλα
- Βούτυρο για τη φόρμα
- Εφόσον απαιτείται, μικρή ποσότητα ζάχαρης άχνης

- 1) Προσθέστε το μαλακό βούτυρο με τη ζάχαρη, τη ζάχαρη βανίλιας, το γάλα και τα αυγά σε ένα μπολ και ανακατέψτε τα με τους αναδευτήρες ❶.
- 2) Αναμείξτε το μπέικιν πάουντερ με το αλεύρι και προσθέστε τα στο μπολ. Συνεχίστε να ανακατεύετε τα υλικά, έως ότου σχηματιστεί μια λεία ζύμη.
- 3) Αδειάστε τη ζύμη σε μια λαδωμένη φόρμα κέικ.
- 4) Ψήστε το κέικ σε φούρνο που έχει προθερμανθεί στους 160°C στο πρόγραμμα αέρα για περ. 40 λεπτά.
- 5) Αφήστε το να κρυώσει για 5 λεπτά μετά το ψήσιμο, πριν το αφαιρέσετε από τη φόρμα.
- 6) Πασπαλίστε το κέικ με λίγη ζάχαρη άχνη.

Ζύμη πίτσας

Υλικά

- 300 γρ. αλεύρι
- 20 γρ. μαγιά, φρέσκια
- 1 ΚΣ ελαιόλαδο
- 200 ml νερό, χλιαρό
- 7 γρ. αλάτι

Η ζύμη αρκεί για 2 στρογγυλές πίτσες ή για ένα ταψί.

1) Βάλτε όλα τα υλικά σε ένα μπολ και ζυμώστε τα καλά για περ. 5 λεπτά με τα άγκιστρα ζυμώματος **8**.

Εάν η ζύμη είναι υπερβολικά κολλώδης, προσθέστε λίγο αλεύρι.

2) Αφήστε τη ζύμη να ξεκουραστεί για περ. 30 λεπτά.

3) Χωρίστε τη ζύμη σε 2 μερίδες, δημιουργώντας μπάλες.

4) Τυλίξτε τη ζύμη σε στρογγυλές βάσεις πίτσας και επιστρώστε τις όπως επιθυμείτε.

Ψήστε την πίτσα περ. για 15–20 λεπτά στους 220°C με αέρα.

Μπεζέδες

Υλικά

- 200 γρ. ζάχαρη
- 3 ασπράδια

1) Χτυπήστε τα ασπράδια με τους αναδευτήρες **7** και ρίξτε λίγη - λίγη τη ζάχαρη μέχρι να σφίξει η μαρέγκα.

2) Προθερμάνετε το φούρνο στους 120°C και στρώστε χαρτί ψησίματος σε ένα ταψί.

3) Προσθέστε τη μάζα σε μια σακούλα διακόσμησης και ψεκάστε στο επιθυμητό σχήμα στο χαρτί ψησίματος.

Αναλόγως του μεγέθους και της φόρμας σχημάτων που ψεκάζετε, αφήστε τα να στεγνώσουν στο φούρνο για περ. 80–100 λεπτά.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Lieferumfang	62
Gerätebeschreibung	62
Technische Daten	62
Verwendete Warnhinweise und Symbole	63
Sicherheitshinweise	63
Auspacken	66
Geschwindigkeitsstufen	66
Bedienen	66
Reinigen	68
Aufbewahrung	68
Entsorgung	68
Gerät entsorgen	68
Verpackung entsorgen	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	69
Service	70
Importeur	70
Rezepte	70
Mayonnaise	70
Hefezopf	71
Einfacher Rührkuchen	71
Pizzateig	72
Baiser	72

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Rühren und Kneten von Teig, dem Vermischen von Flüssigkeiten (z. B. Fruchtsäften) und dem Schlagen von Sahne. Es ist nur für die Bearbeitung von Lebensmitteln geeignet.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

1 Handmixer

2 Knethaken

2 Rührbesen

Bedienungsanleitung

Hinweis

- Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Auswurf-Taste
- ➋ Geschwindigkeitsschalter
- ➌ Turbo-Taste
- ➍ Netzkabel mit Netzstecker
- ➎ Handteil
- ➏ Steckplätze für die Aufsätze

Abbildung B:

- ➐ Rührbesen
- ➑ Knethaken

Technische Daten

Nennspannung	220-240 V ~, 50/60 Hz
Nennleistung	300 W
Schutzklasse	II / 
KB-Zeit	10 Min.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Gerät nur in Innenräumen verwenden.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Das Netzkabel darf nie in die Nähe oder in Berührung mit heißen Teilen des Geräts oder anderen Wärmequellen kommen. Lassen Sie das Netzkabel nicht auf Kanten oder Ecken aufliegen.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer am Netzstecker, nicht am Netzkabel selber, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen. Ansonsten kann das Netzkabel beschädigt werden!
-  Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die Rührbesen oder die Knethaken. Lassen Sie kein langes Haar, keine Schals o. Ä. über die Aufsätze hängen.
- Versuchen Sie nie, Aufsätze mit unterschiedlichen Funktionen gleichzeitig zu montieren.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor dem Auswechseln von Zubehör immer den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab. Verletzungsgefahr!
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Andernfalls kann erhebliche Unfallgefahr bestehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie alle Oberflächen, insbesondere diese, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich. Beachten Sie dazu das Kapitel „Reinigen“.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und innerhalb des Hauses bestimmt.
- Lassen Sie alle Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal ausführen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den jeweiligen Servicepartner in Ihrem Land.

i Hinweis

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Auspacken

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.

Geschwindigkeitsstufen

Stufe am Geschwindigkeits-schalter ②	Verwendung
0	Gerät ist ausgeschaltet
1	Gute Ausgangsgeschwindigkeit zum Mischen von „weichen“ Zutaten, wie Mehl, Butter etc.
2	Für das Mixen flüssiger Zutaten
3	Für das Mischen von Kuchen- und Brotteigen
4	Zum Schaumigschlagen von Butter, Zucker, für Süßspeisen etc.
5	Zum Schlagen von Eischnee, Kuchenguss, Sahneschlagen etc.

Turbo-Taste ③:

- Diese Taste erlaubt es Ihnen, sofort die gesamte Leistung Ihres Gerätes zur Verfügung zu haben.

Bedienen

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Benutzen Sie auf keinen Fall Gefäße aus Glas oder anderen leicht zerbrechlichen Materialien. Diese Gefäße können beschädigt werden und Verletzungen hervorrufen.

ⓘ **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 10 Minuten am Stück. Machen Sie nach 10 Minuten so lange eine Pause, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Kneten Sie mit diesem Gerät niemals Teige mit Mehlmengen von über 500 g. Höhere Mehlmengen können zur Überlastung des Gerätes führen!
Teilen Sie Teige mit höheren Mehlmengen ggf. in mehrere Portionen und kneten Sie diese hintereinander. Überschreiten Sie jedoch dabei nicht die angegebene KB-Zeit von 10 Minuten.

HINWEISE ZU DEN VERARBEITUNGSMENGEN

Die angegebenen Verarbeitungszeiten sind Richtwerte. Beobachten Sie den Verarbeitungsvorgang und erhöhen/verringern Sie die Zeit nach Ihren Bedürfnissen. Überschreiten Sie jedoch nicht die KB-Zeit von 10 Minuten.

Benutzen Sie für kleine Mengen einen schmalen Mixbehälter, so dass die Rührbesen ⑦/Knethaken ⑧ mindestens 1 cm in das Mixgut eintauchen. Achten Sie auch bei größeren Gefäßen darauf, dass die Rührbesen ⑦/Knethaken ⑧ ausreichend tief in das Mixgut eintauchen.

Einfüllmengen für...	min. Menge (Summe aller Zutaten)	Verarbeitungszeit (ca.)	max. Menge (Summe aller Zutaten)	Verarbeitungszeit (ca.)
Hefeteig	330 g	1:30 Minuten	820 g	3–4 Minuten
Rührteig	200 g	0:30 Minute	600 g	3:00 Minuten
schwerer Teig (z. B. Mürbeteig)	330 g	1:30 Minuten	1000 g	3:00 Minuten
Sahne	100 ml	1–1:30 Minuten	1300 ml	5:00 Minuten
Eiweiß (Eier Größe M)	2 Stück	1 Minute	10 Stück	2:30–3 Minuten

1) Wählen Sie den passenden Aufsatz:

- Rührbesen ⑦: Zum Schlagen von Sahne und leichten Teigen.
- Knethaken ⑧: Zum Kneten von schweren Teigen.

2) Schieben Sie die Rührbesen ⑦ oder Knethaken ⑧ so weit in die Steckplätze ⑥, bis diese sicher und hörbar einrasten:

	Stecken Sie den Knethaken ⑧ oder den Rührbesen ⑦ ohne Ring immer in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.
	Stecken Sie den Knethaken ⑧ oder den Rührbesen ⑦ mit dem Ring am Stab nur in den dafür vorgesehenen und mit dem Piktogramm gekennzeichneten Steckplatz am Gerät.

3) Stecken Sie den Netzstecker ④ in eine Netzsteckdose ein.

4) Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Geschwindigkeitsschalter ② auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe. Sie können dabei zwischen 5 Geschwindigkeitsstufen und zusätzlich der Turbo-Taste ③ auswählen (s. Kapitel „**Geschwindigkeitsstufen**“).

5) Drücken Sie die Auswurf-Taste ①, um die Rührbesen ⑦ oder Knethaken ⑧ zu lösen.

① Hinweis

- Aus Sicherheitsgründen lassen sich die Rührbesen ⑦ oder Knethaken ⑧ nur lösen, wenn der Geschwindigkeitsschalter ② auf der Position „0“ steht.

Reinigen

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **4** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶  Tauchen Sie das Handteil **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Reinigen Sie das Handteil **5** mit dem Motor nur mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel.
- Die Rührbesen **7** oder Kneithaken **8** können Sie unter fließendem Wasser oder in warmem Wasser mit Spülmittel reinigen. Trocknen Sie alles nach der Reinigung gut ab. Wir empfehlen, die Aufsätze direkt nach Gebrauch zu säubern. So werden Nahrungsmittelrückstände beseitigt und die Möglichkeit einer Bakterienbildung reduziert.

Hinweis

- ▶  Die Rührbesen **7** und die Kneithaken **8** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompertnaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 466111_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466111_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 466111_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

i Hinweis

- ▶ Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte.
- ▶ Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Mayonnaise

Zutaten

- 300–400 ml neutrales Pflanzenöl, z. B. Rapsöl
- 2 Eigelb
- 5–10 g milder Essig oder Zitronensaft
- Salz und Pfeffer nach Geschmack

- 1) Geben Sie die Eigelbe und den Essig bzw. Zitronensaft in einen hohen und schmalen Mixbecher. Halten Sie die Rührbesen **7** senkrecht in den Mixbecher und stellen Sie das Gerät auf die höchste Stufe.
- 2) Gießen Sie das Öl in einem gleichmäßig dünnen Strahl langsam (innerhalb von ca. 1 Minute) hinzu, so dass das Öl sich mit den anderen Zutaten verbindet.
- 3) Würzen Sie die Mayonnaise abschließend nach Geschmack mit Salz und Pfeffer.

Hefezopf

Zutaten

- 350 g Mehl
- 1/2 Würfel Hefe, frisch oder
- 1 Pck. Hefe, trocken
- 1 TL Salz
- 50 g Zucker
- 200 ml Milch, lauwarm
- 65 g Butter, weich
- 1 Eigelb
- etwas Hagelzucker

- 1) Vermischen Sie das Mehl mit dem Salz und dem Zucker in einer Schüssel. Geben Sie die Butter darüber und verkneten Sie alles mit den Knethaken **8**.
- 2) Bröseln Sie die Hefe darüber, bzw. streuen Sie die trockene Hefe darüber und geben Sie die lauwarml Milch hinzu. Kneten Sie den Teig mit den Knethaken **9** kräftig durch.
- 3) Lassen Sie den Teig abgedeckt ca. 1 Stunde an einem warmen Ort gehen.
- 4) Kneten Sie nach dem Gehen den Teig nochmals kräftig mit den Händen durch und teilen Sie diesen in 3 gleich große Stücke.
- 5) Formen Sie einen Zopf aus den 3 Strängen, legen Sie den Zopf auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech.
- 6) Pinseln Sie den Zopf mit dem Eigelb ein und streuen Sie Hagelzucker darüber.

Backen Sie den Hefezopf auf mittlerer Schiene bei 160 °C ca. 30 Minuten.

Einfacher Rührkuchen

Zutaten

- 100 g Butter, weiche
- 100 g Zucker
- 2 Eier
- 2 Pck. Vanillezucker
- 150 g Mehl
- 2 TL Backpulver
- 2 EL Milch
- Fett für die Form
- ggf. etwas Puderzucker

- 1) Geben Sie die weiche Butter mit dem Zucker, dem Vanillezucker, der Milch und den Eiern in eine Schüssel und verrühren Sie alles mit den Rührbesen **7**.
- 2) Vermischen Sie das Backpulver mit dem Mehl und geben Sie es mit in die Schüssel. Vermengen Sie die Zutaten weiter bis ein glatter Teig entsteht.
- 3) Füllen Sie den Teig in eine gefettete Kuchenform.
- 4) Backen Sie den Kuchen im vorgeheizten Backofen bei 160°C Umluft ca. 40 Minuten.
- 5) Lassen Sie ihn nach dem Backen 5 Minuten auskühlen, bevor Sie ihn stürzen.
- 6) Bestreuen Sie den Kuchen mit etwas Puderzucker.

Pizzateig

Zutaten

- 300 g Mehl
- 20 g Hefe, frische
- 1 EL Olivenöl
- 200 ml Wasser, lauwarmes
- 7 g Salz

Der Teig reicht für 2 runde Pizzen oder ein Backblech.

- 1) Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel und kneten Sie alles ca. 5 Minuten mit den Knethaken **8** gut durch.
Sollte der Teig zu klebrig sein, geben Sie noch etwas Mehl hinzu.
- 2) Lassen Sie den Teig ca. 30 Minuten gehen.
- 3) Teilen Sie den Teig in 2 Portionen, die jeweils zu Kugeln geformt werden.
- 4) Rollen Sie den Teig zu runden Pizzaböden aus und belegen Sie ihn nach belieben.

Backen Sie die Pizza für ca. 15–20 Minuten bei 220°C/Umluft.

Baiser

Zutaten

- 200 g Zucker
- 3 Eiweiß

- 1) Schlagen Sie das Eiweiß mit den Rührbesen **7** und lassen Sie nach und nach den Zucker hinzurieseln, bis der Eischnee steif ist.
- 2) Heizen Sie den Backofen auf 120 °C vor und legen Sie ein Backblech mit Backpapier aus.
- 3) Geben Sie die Masse in einen Spritzbeutel und spritzen Sie sie in der gewünschten Form auf das Backpapier.

Je nach Größe und Form der gespritzten Formen, lassen Sie diese ca. 80–100 Minuten im Backofen trocknen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

07 / 2024 · Ident.-No.: SHM300F1-042024-1

IAN 466111_2404